

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Minhe Mangghuer Huala Collection/ Wen Xiangcheng and Gerald Roche 民和土族收集/ 文祥呈和杰绕德·绕琦 མཛེ་མའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱེད། བུན་ཁང་ཁྱིམ། རྩི་རྩེ་ལྷོ་རྩེ་ལོ་མཆོག་ཅི།
Tape No. / Track / Item No.	Pubaghuer Erlang Ye Huala 01.MP3 Pubaghuer Erlang Ye Huala 02.MP3
Length of track	00:41:35
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Pubaghuer Erlang Ye Huala
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	The <i>huala</i> mentioned that his ancestors were not <i>huala</i> but the deity chose him as a <i>huala</i> . He also stated that he never had any formal initiation ceremony. 这位老人提到了他的祖先们不是法拉，由神他们自己选择法拉。他是被二郎爷挑选，在他成为法拉的时候没有正规的仪式。 བུགས་པོ་འདིས་ཁོང་གི་མཁུ་པོ་ཚོ་ལྟ་བུ་མེན་ཟེར་བ་དང་ལྟ་ཁོ་ཚོས་ལྟ་བུ་སྤྱེད་དགོས་བ་འདེམས་བ་ཟེད། ཁོ་རང་ཨར་ལིང་ཡེ་ཡིས་འདེམས་བ་ཡིན་ལ་དེ་དུས་ཚོ་ག་ལེགས་པོ་ཞིག་མེད་ཟེར།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Interview 采访 བཅར་འཇུག་
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	April 2010 二零一零年四月份 ཉིས་ལྷོང་བཅུ་ལའི་ཟླ་བཞི་པ།
Place of recording	Sanchuan Region, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China 中国青海省海东地区民和回族土族自治县三川地区。 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་སྔན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མའི་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྤྱོད་རྩིང་སན་ཁྱིམ་ས་ཁུལ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Lü Wencheng, unknown age, male, Sanchuan Region, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province. 邓习宜，年龄不详，男，青海省海东地区民和回族土族自治县三川地区。

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཏིན་ཞི་ཡེ། ལོ་མི་གསལ། བོ་མཚོ་ཐུན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མངའ་ཁོ་སྡེ་རིགས་དང་ ཏྲ་རིགས་རང་སྤྱོད་རྫོང་སན་ཁྲོན་ས་ཁུལ།
<i>Language of recording</i>	Mangghuer and local Chinese dialect 土语和本地汉语方言 ཏྲ་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Mangghuer 土语 ཏྲ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Mangghuer 土 ཏྲ།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	NA
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 

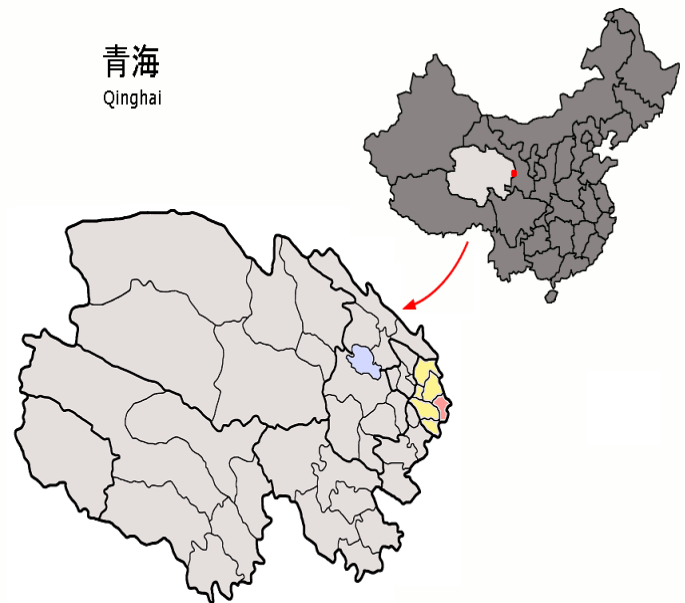
World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

Notes and context

(include reference to any related documentation, such as photographs)

Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County



Downloaded From:

http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png